

Sjabbatkaarsen

Hebreeuws fonetisch

*Baroech Atta Adonai,
Eloheenoe mèlech ha'olam
asjer kiddesjanoë bemitswotaw
wetsiewanoë
lehadliek neer sjel sjabbat*

Nederlandse vertaling

Gezegend bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, die ons geheiligd heeft met Zijn mitswot en ons opgedragen heeft het sjabbatlicht aan te steken.

Bensjen kinderen vrijdagavond

Hebreeuws fonetisch

zoon:
jesimcha Elohiem ke'Efrajiem wechiMenasjè

dochter:
jesimeech Elohoem keSara, Rivka, Racheel weLea

allebei:
*Jear`echa Adonai wejisjmerècha
ja'eer Adonaj panaw eelècha wiechoen`eka jias
Adonaj panaw eelecha
wejasem lecha sjalom*

Nederlandse vertaling

zoon:
Moge God je maken als Efrajiem en Menasjè.

dochter:
Moge God je maken als Sara, Rivka, Rachel en Lea

allebei:
Moge God je zegenen en je beschermen. Moge Hij je met vreugde aanschouwen en je liefdevol behandelen. Moge Hij zich tot je wenden en je vrede schenken.

Handen wassen

Hebreeuws fonetisch

*Baroech Atta Adonai
Elohenoe mèlech ha'olam
asjer kiddesjanoë bemitswotaw
wetsiewanoë
al netielat jadajiem*

Nederlandse vertaling

Gezegend bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, die ons geheiligd heeft met Zijn mitswot en ons opgedragen heeft de handen te overgieten.

Brood

Hebreeuws fonetisch

*Baroech Atta Adonai
Elohenoe mèlech ha'olam
hamotsie lèchem
min ha'arets*

Nederlandse vertaling

Geprezen bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, die brood uit de aarde doet voortkomen.

Challa afzonderen

Hebreeuws fonetisch

*Baroech Atta Adonai
Elohenoe mèlech ha'olam
asjer kiddesjanoe bemitswotaw
wetsiewanoë
lehafriesj challa min ha'iesä*

Nederlandse vertaling

Gezegend bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, die ons geheiligd heeft met Zijn mitswot en ons opgedragen heeft om challa af te zonderen van het deeg.

Voorbracha Tora

Hebreeuws fonetisch

Baroech et Adonai hamevorach

- de aanwezigen antwoorden:
Baroech Adonai hamevorach le'olam wa'ed
- wie opgeroepen is herhaalt:
*Baroech Adonai hamevorach le'olam wa'ed
Baroech Atta Adonai
Elehoneë mèlech ha'olam
asjer bachar banoe miekol ha'ammiem
wenatan lanoe et Torato.
Baroch Atta Adonia
noteen haTora*

Nederlandse vertaling

Prijst de Eeuwige, want Hij is te prijzen! Geprezen de Eeuwige die te prijzen is, voortdurend en altijd. Geprezen de Eeuwige die te prijzen is, voortdurend en altijd. Geprezen U, Eeuwige, onze God, Koning van de wereld die uit alle volkeren Zijn keuze op ons bepaalde doordat Hij ons Zijn Tora gaf. Geprezen U, Eeuwige die de Tora geeft.

Nabracha Tora

Hebreeuws fonetisch

*Baroech Atta Adonai
Elehoneë mèlech ha'olam
asjer natan lanoe Torat emet
wechajee olam nata betocheenoe
Baroech Atta Adonai
noteen haTora*

Nederlandse vertaling

Gezegend bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, die ons een ware Tora heeft gegeven en een boom van eeuwig leven in ons midden heeft geplant. Gezegend bent U, Eeuwige, die de Tora geeft.

Chameets zoeken

Hebreeuws fonetisch

*Baroech Atta Adonai,
Eloheenoe mèlech ha'olam
asjer kiddesjanoe bemitswotaw
wetsiewanoë
al bi'oer chameets*

Nederlandse vertaling

Gezegend bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, die ons geheiligd heeft door Zijn mitswot en ons opgedragen heeft het chameets weg te ruimen.

Omertellen

Hebreeuws fonetisch

*Baroech Atta Adonai,
Eloheenoe mèlech ha'olam
asjer kiddesjanoë bemitswotaw
wetsiewanoë
al sefierat ha'omer*

Nederlandse vertaling

Gezegend bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, die ons geheiligd heeft door Zijn mitzwot en ons opgedragen heeft de Omer te tellen.

Bracha jomtovkaarsen

Hebreeuws fonetisch

*Baroech Atta Adonai,
Eloheenoe mèlech ha'olam
asjer kiddesjanoë bemitswotaw
wetsiewanoë
lehadliek neer sjel jom tov.*

Nederlandse vertaling

Gezegend bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, die ons geheiligd heeft door Zijn mitzwot en ons opgedragen heeft het jomtov licht aan te steken.

Sjofar

Hebreeuws fonetisch

*Baroech Atta Adonai,
Eloheenoe mèlech ha'olam
asjer kiddesjanoë bemitswotaw
wetsiewanoë
lisjmo'a kol sjofar.*

Nederlandse vertaling

Gezegend bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, die ons geheiligd heeft door Zijn mitzwot en ons opgedragen heeft de klank van de sjofar te horen.

Soeka

Hebreeuws fonetisch

*Baroech Atta Adonai,
Eloheenoe mèlech ha'olam
asjer kiddesjanoë bemitswotaw
wetsiewanoë
leesjeev basoeka*

Nederlandse vertaling

Gezegend bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, die ons geheiligd heeft door Zijn mitzwot en ons opgedragen heeft in de soeka te zitten.

Loelav

Hebreeuws fonetisch

*Baroech Atta Adonai,
Eloheenoe mèlech ha'olam
asjer kiddesjanoë bemitswotaw
wetsiewanoë
al netielat loelav*

Nederlandse vertaling

Gezegend bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, die ons geheiligd heeft door Zijn mitzwot en ons opgedragen heeft de loelav op te pakken.

Chanoeka

Hebreeuws fonetisch

*Baroech Atta Adonai,
Eloheenoe mèlech ha'olam
asjer kiddesjanoë bemitswotaw
wetsiewanoë
lehadliek neer sjel Chanoeka*

Nederlandse vertaling

Gezegend bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, die ons geheiligd heeft door Zijn mitzwot en ons opgedragen heeft de Chanoeka lichtjes aan te steken

Hebreeuws fonetisch

*Baroech Atta Adonai,
Eloheenoe mèlech ha'olam
sje'asa niesiem la'avoteenoe
ba jamiem haheem
bazeman hazzè*

Nederlandse vertaling

Gezegend bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, die wonderen deed voor onze voorouders, in die dagen, op deze datum.

Hebreeuws fonetisch

*Baroech Atta Adonai,
Eloheenoe mèlech ha'olam
sjehèchejanoë
we kiejamaroë
wehiegie'anoë lazeman hazzè*

Nederlandse vertaling

Gezegend bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, die ons het leven heeft geschonken en ons in staat gesteld heeft dit tijdstip te bereiken.

Vruchten

Hebreeuws fonetisch

*Baroech Atta Adonai,
Eloheenoe mèlech ha'olam
boreë perie ha'eets*

Nederlandse vertaling

Gezegend bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, Schepper van de boomvruchten

Hebreeuws fonetisch

*Baroech Atta Adonai,
Eloheenoe mèlech ha'olam
boreë perie ha'adama*

Nederlandse vertaling

Gezegend bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, Schepper van de aardvruchten

Sjehèchejanoë

Hebreeuws fonetisch

*Baroech Atta Adonai,
Eloheenoe mèlech ha'olam
sjehèchejanoë
we kiejamaroë
wehiegie'anoë lazeman hazzè*

Nederlandse vertaling

Gezegend bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, die ons het leven heeft geschonken en ons in staat heeft gesteld dit tijdstip te bereiken.

Megila

Hebreeuws fonetisch

*Baroech Atta Adonai,
Eloheenoe mèlech ha'olam
asjer kiddesjanoë bemitswotaw
wetsiewanoë
al mikra megila*

Nederlandse vertaling

Gezegend bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, die ons geheiligd heeft door Zijn mitzwot en ons opgedragen heeft de megila te lezen

Hebreeuws fonetisch

*Baroech Atta Adonai,
Eloheenoe mèlech ha'olam
sje'asa nisiem la'avoteenoe,
ba jamiem haheem
bazeman hazzè*

Nederlandse vertaling

Gezegend bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, die wonderen deed voor onze voorouders, in die dagen, op deze datum

Arba kanfot

Hebreeuws fonetisch

*Baroech Atta Adonai,
Eloheenoe mèlech ha'olam
asjer kiddesjanoë bemitswotaw
wetsiewanoë
al mitswat tsietsiet*

Nederlandse vertaling

Gezegend bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, die ons geheiligd heeft door Zijn mitzwot en ons de mitswa van de tsietsiet heeft gegeven.

Talliet

Hebreeuws fonetisch

*Baroech Atta Adonai,
Eloheenoe mèlech ha'olam
asjer kiddesjanoë bemitswotaw
wetsiewanoë
lehit'ateef batsietsiet*

Nederlandse vertaling

Gezegend bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, die ons geheiligd heeft door Zijn mitzwot en ons opgedragen heeft (het talliet met) de tsietsiet om te doen

Tefilien

Hebreeuws fonetisch

- Voordat je de tefilien voor de arm vastbindt:
*Baroech Atta Adonai,
Eloheenoe mèlech ha'olam
asjer kiddesjanoë bemitswotaw
wetsiewanoë
lehanieach tefilien*

Nederlandse vertaling

Gezegend bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, die ons geheiligd heeft door Zijn mitzwot en ons opgedragen heeft tefilien te leggen.

Tefilien

Hebreeuws fonetisch

- Voordat je de tefilien voor het hoofd vastbindt:
*Baroech Atta Adonai,
Eloheenoe mèlech ha'olam
asjer kiddesjanoe bemitswotaw
wetsiewanoe
al mitswat tefilien*

Nederlandse vertaling

Gezegend bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, die ons geheiligd heeft door Zijn mitswot en ons de mitswa van de tefilien heeft gegeven.

Mezoeza

Hebreeuws fonetisch

*Baroech Atta Adonai,
Eloheenoe mèlech ha'olam
asjer kiddesjanoe bemitswotaw
wetsiewanoe
likboa mezoeza*

Nederlandse vertaling

Gezegend bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, die ons geheiligd heeft door Zijn mitswot en ons opgedragen heeft de mezoeza te bevestigen.

Touwelen

Hebreeuws fonetisch

*Baroech Atta Adonai,
Eloheenoe mèlech ha'olam
asjer kiddesjanoe bemitswotaw
wetsiewanoe
al tevielat keeliam*

Nederlandse vertaling

Gezegend bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, die ons geheiligd heeft door Zijn mitswot en ons opgedragen heeft voorwerpen onder te dompelen.

Nabracha

Hebreeuws fonetisch

*Baroech Atta Adonai,
Eloheenoe mèlech ha'olam
boree nefasjot rabot wechesronan
al kol ma sjèbara
lehachot bahem
nèfesj kol chaj.
Baroech chee ha olamiem.*

Nederlandse vertaling

Gezegend bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, Schepper van talloze wezens en van wat ze nodig hebben. Voor alles wat Hij geschapen heeft en daardoor alle levende wezens in leven te houden de Eeuwige-levende geprezen.

Brachot die je zegt voordat je iets eet of drinkt

Hebreeuws fonetisch

- voor brood:
*Baroech Atta Adonai,
Eloheenoe mèlech ha'olam
hamotsie lèchem min ha'arets.*

Nederlandse vertaling

Gezegend bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, die brood uit de aarde doet voortkomen.

Hebreeuws fonetisch

- voor wijn of druivensap:
*Baroech Atta Adonai,
Eloheenoe mèlech ha'olam
boree perie hagafen*

Nederlandse vertaling

Gezegend bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, Schepper van de vrucht van de druivenplant.

Hebreeuws fonetisch

- voor gebak, koekjes en andere producten waarvan het hoofdbestanddeel meel is (maar geen brood):
*Baroech Atta Adonai,
Eloheenoe mèlech ha'olam
boree minee mezonot.*

Nederlandse vertaling

Gezegend bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, Schepper van de verschillende soorten voedsel.

Hebreeuws fonetisch

- voor boomvruchten:
*Baroech Atta Adonai,
Eloheenoe mèlech ha'olam
boree perie ha'eets*

Nederlandse vertaling

Gezegend bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, Schepper van de boomvruchten.

Hebreeuws fonetisch

- voor aardvruchten:
*Baroech Atta Adonai,
Eloheenoe mèlech ha'olam
boree perie ha'adama*

Nederlandse vertaling

Gezegend bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, Schepper van de aardvruchten.

Hebreeuws fonetisch

- voor al het overige:
*Baroech Atta Adonai,
Eloheenoe mèlech ha'olam
sjèhakol nihjè bidvaro*

Nederlandse vertaling

Gezegend bent U, Eeuwige onze God, Koning van de wereld, door Wiens woord alles ontstaat.